대망의 최종권!
여선생과 남제자…
그들의 사랑은 어디로?!

늦은 밤, 재경을 만나러 학교로 간 진호.
둘만의 추억이 새겨져 있는 동아리실에서
유혹하는 재경에게 진호는 자신의 마음을 확실하게 전한다.
그리고 다시 혜영에게 돌아오지만…
진호에게 버림받은 재경의 상태가 이상하다?!
외면할 수만은 없는 첫사랑과 현재의 사랑 사이에서
갈등하는 진호와 그런 모습을 지켜보는 혜영…
그렇게 둘의 사랑은 새드 엔딩으로 끝나는 것일까?!

값 5,000원 2012. 1. 30 1판 1쇄 발행
© 2012 임달영 · 이수현 · 아트림 미디어(주) / 대원씨아이(주)

이 작품은 저작권법에 의해 보호를 받으며 본사의 허가 없이
복제, 및 스캔 등을 이용한 무단 전재 및 유포, 공유의 행위를 할 경우
그에 상응하는 법적 제재를 받게 됨을 알려드립니다.

9 788925 293646 07810
ISBN 978-89-252-9364-6
ISBN 978-89-528-9542-4(세트)

언밸런스 x2

10

임달영 이수현

대원씨아이



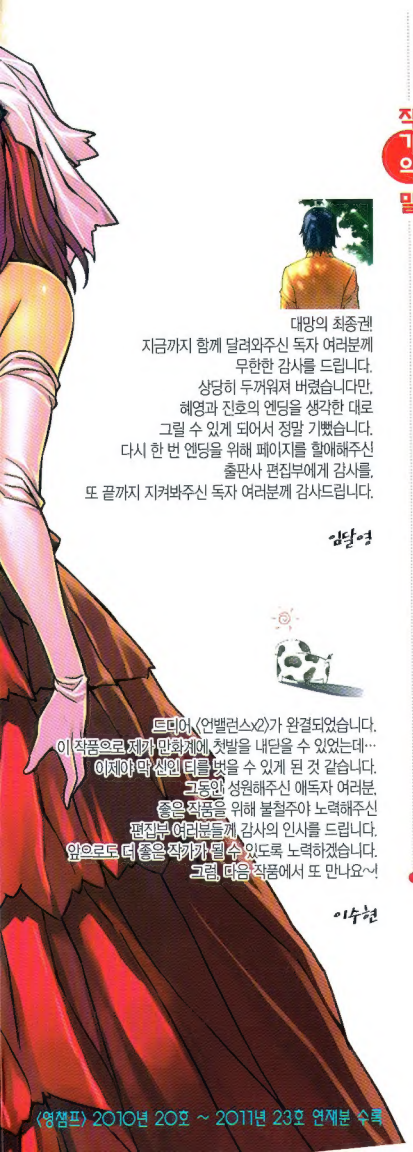
언밸런스 x2

UNBALANCE UNBALANCE

10

STORY 임달영 ART 이수현

대원씨아이



작가의 말

대망의 최종권!
지금까지 함께 달려와주신 독자 여러분께
무한한 감사를 드립니다.
상당히 두꺼워져 버렸습니다만,
혜영과 진호의 엔딩을 생각한 대로
그릴 수 있게 되어서 정말 기뻤습니다.
다시 한 번 엔딩을 위해 페이지를 할애해주신
출판사 편집부에게 감사를,
또 끝까지 지켜봐주신 독자 여러분께 감사드립니다.

임달영

드디어 〈언밸런스x2〉가 완결되었습니다.
이 작품으로 제가 만화계에 첫발을 내딛을 수 있었는데…
이제야 막 신인 티를 벗을 수 있게 된 것 같습니다.
그동안 성원해주신 애독자 여러분,
좋은 작품을 위해 불철주야 노력해주신
편집부 여러분들께 감사의 인사를 드립니다.
앞으로도 더 좋은 작가가 될 수 있도록 노력하겠습니다.
그럼, 다음 작품에서 또 만나요~!

이수현

〈영챔프〉 2010년 20호 ~ 2011년 23호 연재분 수록

영챔프 YOUNG

매월 1일, 15일 발행

영 코믹스 시리즈

[라 모스카] 강형규	전7권
[뱁티스트] 유경원·문성호	전6권
[순결소녀] S.M.·김헌우	전3권
[몬스터 가든] 최상현	전3권
[실버에로우] PLUG	전5권
[헬블레이드] 유제태	전5권
[열혈강호] 전극진·양재현	제1~56권
[언밸런스x2] 임달영·이수현	전10권
[입시명문 사립정글고등학교] 김규삼	제1~11권
[브레이커] 전극진·박진환	제1~10권
[심연의 카발리어] 가온비·쥬더	제1~10권
[히다마리 스케치] UME AOKI	제1~4권
[순결소년EX] 김헌우	제1~3권
[5000만Km] 박진우·THOR	제1~2권
[고려연방고] 2TOP	제1~2권
[브레이커 N.W.] 전극진·박진환	제1~2권
[카페 벨로마노] 가리·이혜령	제1권
[편견소녀] 위성우·김수민	제1권

영 스페셜 코믹스 시리즈

[신암행어사] 윤인완·양경일	전17권
[Mx제로] Yasuhiro Kano	전10권
[최종병기그녀] TAKAHASHI Shin	전7권
[퇴마침] Kikuchi Hideyuki·신용관	전6권
[신세기 에반게리온 학원타천록] Mingming	전4권
[오! 나의 여신님] KOSUKE FUJISHIMA	제1~43권
[신세기 에반게리온] YOSHIYUKI SADAMOTO	제1~12권
[베르세르크] KENTAROU MIURA	제1~36권
[무한의 주인] Hiroaki Samura	제1~28권
[흑신] 임달영·박성우	제1~17권
[신태도녀] TASKOHNA·Tohru Tamegai	제1~8권

수퍼챔프 코믹스 시리즈

[금색의 갓슈] RAIKU Makoto	전33권
[마탄성자] 유경원·문성호	전5권
[와라시베] Satoru Matsuba	전4권
[레이더스] 박진준	전9권
[네피림존] 류금철	전8권
[귀신벌곡] 한현동	전9권
[위치헌터] 조정만	제1~12권
[뱀파이어 번드] Nozomu Tamaki	제1~10권
[브레이브10] Kairi Shimotsuki	제1~8권

대망의 최종권!
여선생과 남제자…
그들의 사랑은 어디로?!

늦은 밤, 재경을 만나러 학교로 간 진호.
둘만의 추억이 새겨져 있는 동아리실에서
유혹하는 재경에게 진호는 자신의 마음을 확실하게 전한다.
그리고 다시 혜영에게 돌아오지만…
진호에게 버림받은 재경의 상태가 이상하다?!
외면할 수만은 없는 첫사랑과 현재의 사랑 사이에서
갈등하는 진호와 그런 모습을 지켜보는 혜영…
그렇게 둘의 사랑은 새드 엔딩으로 끝나는 것일까?!



언밸런스 X2

10

이수현
임달영

대원씨아이



언밸런스X2

UNBALANCE UNBALANCE

10

STORY 임달영 ART 이수현

대원씨아이

언밸런스 X2

10



STORY 임달영 ART 이수현







CONTENTS

TOUCH. 73	THE ONLY ONE	7
TOUCH. 74	LET'S GO ON A DATE, YOU AND I	43
TOUCH. 75	A PLACE TO RETURN TO	67
TOUCH. 76	EVERYTHING'S FINE, RIGHT?	93
TOUCH. 77	'CAUSE... YOU'RE A GOOD GUY	119
TOUCH. 78	YOU MUST CHOOSE	139
TOUCH. 79	HE'LL COME BACK TO ME?	159
TOUCH. 80	YEAH, I'M A CRAZY BITCH	179
TOUCH. 81	GOODBYE, JIN-HO...	199
TOUCH. 82	RIGHT NOW, THE TEACHER IS ON BREAK	219
BONUS TRACK	WHILE FINISHING UP	240




IS THAT YOU?
I'M GLAD YOU CAME, JIN-HO.
I'VE BEEN WAITING FOR YOU.
[~ "OLDER SISTER" FROM A MAN'S POV]
JAE-KYOUNG NOONA*.



Touch.73 THE ONLY ONE


NOONA...
YES... JUST LIKE...
SEEING YOU DRESSED LIKE THAT BRINGS BACK MEMORIES.
탁
SHUT
HUHU, REALLY?
HMPH
휴

.....

...THAT DAY, A YEAR AGO...

BUT IT'S NOT JUST THAT ONE DAY.

?

WASN'T IT REALLY FUN DURING THOSE 2 YEARS? AT FIRST IT WAS JUST US TWO, BUT WE GOT SOME HOOBAE* TO JOIN US.

I STILL THINK ABOUT IT OFTEN.

.....

[*- "JUNIORS", UNDERCLASSMEN; AS OPPOSED TO "SUNBAE"]

THE REASON WE HAD SUCH FULFILLING DAYS BACK THEN WAS...

THAT WE WERE TOGETHER, A LIKE-MINDED PAIR.

...YES, I ALSO BELIEVE THAT TO BE THE CASE.

YOU KNOW... THAT I HAVE A YOUNGER BROTHER, RIGHT?

...?

MAYBE THAT'S WHY IT'S HARD FOR ME TO SEE A YOUNGER GUY AS SOMEONE OF THE OPPOSITE SEX.

YOU WERE A REALLY NICE GUY, BUT...

I JUST THOUGHT YOU WEREN'T MY TYPE.

EVEN SO, IN A SMALL CORNER OF MY MIND I PROBABLY BEGAN TO SEE YOU AS A MAN.

BEFORE I GRADUATED... I WANTED TO MAKE MEMORIES WITH YOU... EVEN IF I COULDN'T BE YOUR WOMAN.

I THOUGHT IT WOULDN'T BE SO BAD IF YOU WERE MY FIRST MAN.

BUT I GOT SHOT DOWN SPECTACULARLY, DIDN'T I? "YOU SHOULDN'T DO THAT WITH A MAN YOU DON'T EVEN LOVE..."

ISN'T THAT WHAT YOU SAID? TO BE HONEST, I WAS PRETTY SHOCKED.

KNOWING THAT YOU LIKED ME, I NEVER IMAGINED THAT YOU WOULD REFUSE ME.

UM, I TOO WONDER ABOUT THAT OFTEN... WHETHER I WASN'T A LITTLE BIT INSANE BACK THEN...

Y'KNOW... I'VE REPENTED A LOT. EVER SINCE GRADUATION, IN ALL THAT TIME APART FROM YOU...

I REALIZED THAT EVERYTHING YOU TOLD ME WAS RIGHT. OR RATHER, I KNEW BETTER THAN ANYONE THAT I WAS IN THE WRONG.

.....

THAT DESPITE YOUR SEEMINGLY DEVIL-MAY-CARE WAYS, YOU WERE KINDER AND MORE HONEST THAN ANYONE...

スク

SUUK

THAT THERE'D BE NO BETTER MAN THAN YOU IN MY LIFE...

.....

AND THAT'S WHY I WANT TO BE YOUR WOMAN FOR THE REST OF MY LIFE. NOW IT'S OKAY TO HUG ME, ISN'T IT?

...I LIKED YOU.

YOU, NOONA... YOU WERE THE ONE I LIKED THE MOST.

JIN-HO...

THE FACT THAT YOU WERE NEXT TO ME, THAT I COULD SEE YOUR SMILING FACE, THAT I WANTED TO MAKE YOU HAPPY...

THOSE THINGS ALONE MADE MY DAY.

KNOWING THAT I WAS BREATHING THE SAME AIR, UNDER THE SAME SKY AS NOONA, MEANT THE WORLD TO ME.

WHY...

WHY ARE THEY ALL IN THE PAST TENSE?!

BECAUSE THEY ARE IN THE PAST. BECAUSE THE CURRENT ME CAN'T BE WITH YOU, NOONA.

WHAT... ARE YOU TRYING TO SAY...?

WHY CAN'T YOU BE WITH ME? I ALREADY KNOW, YOUR HEART STILL...

THAT'S NOT IT!

I LIKED YOU A LOT... I TRULY LIKED YOU...

BUT NOT ANYMORE. I CAN'T, NOT RIGHT NOW.

W-WHAT DO YOU MEAN...

YOU'RE LYING RIGHT NOW! YOU'RE FORCING YOURSELF!

IT HURTS YOU INSIDE TO DO THIS, ENOUGH TO MAKE YOU CRY...

SO WHY ARE YOU PUSHING ME AWAY? JUST WHAT ARE YOU AFRAID OF?!

...!

EH

TWAK

I'M NOT CRYING BECAUSE IT HURTS.

I'M CRYING BECAUSE I DESPISE MYSELF SO MUCH... FOR FINDING SOMEONE WHO IS MORE PRECIOUS THAN YOU IN LESS THAN A YEAR.

.....

...IS SHE THAT GOOD?

IS THAT WOMAN TEACHER REALLY THAT GREAT??

IS SHE THAT PRECIOUS TO YOU?!

GREAT ENOUGH TO OVERSHADOW OUR TIME TOGETHER... OUR MEMORIES...

.....

I WON'T MAKE ANY OTHER EXCUSES.

AND I WON'T REPROACH YOU FOR LEAVING ME, THOUGH IT WAS ONLY FOR A SHORT WHILE.

BUT I ONLY CAME HERE TO MAKE SURE TO SAY THIS ONE THING.

...!

THERE IS ONLY ONE PERSON WHOM I CAN HUG, WHO HAS A PLACE IN MY HEART.

AND THERE WON'T BE ANOTHER PLACE FOR ANYONE ELSE, TILL THE DAY I DIE.

WHY SO SERIOUS ALL OF A SUDDEN...

?

YEAH, THAT'S SO LIKE YOU. YOU'RE SO OLD-FASHIONED IN THESE THINGS, IT'S ALMOST FRUSTRATING.

ONLY ONE WOMAN TILL THE DAY YOU DIE... I KNOW THAT IT'S A COMMON ENOUGH LIE AMONG MEN, BUT...

HMPH

WHEN IT COMES FROM YOU, SOMEHOW IT COULD BE TRUE.

STRICT,
SO VERY
STRICT OF YOU.
AS EXPECTED
OF MYOUNG
JIN-HO.

AH~~
I GET IT~
I HAD MY
CHANCE,
AND I
BLEW IT,
RIGHT?
AND THERE'S
NO SECOND
CHANCE FOR
SOMEONE
WHO BLEW
IT~

NOONA...

GO ON,
THEN.

?

I'M MORE
IN-DEMAND
THAN I LOOK,
Y'KNOW.
I WON'T
HOLD ON TO
SOMEONE
WHO LIKES
SOMEONE
ELSE.

GO.

GO,
AND...
SHARE YOUR
LOVE WITH THE
PERSON YOU
TRULY LOVE.

!

THIS NOONA
WILL BE
CONTENT
IN CHEERING
YOU ON.

NOONA, I...

HEY, HEY! DIDN'T I TELL YOU TO GO?!

SUUK

HUHU... BEST OF LUCK, TO THE MYOUNG JIN-HO WHOM I USED TO LIKE.

DON'T YOU WANT TO GO TO THAT WOMAN MORE THAN ANYTHING RIGHT NOW?

...!

...OKAY, I'M GOING NOW!

BOW

SHUT



YOU DID WELL...

DROP DROP

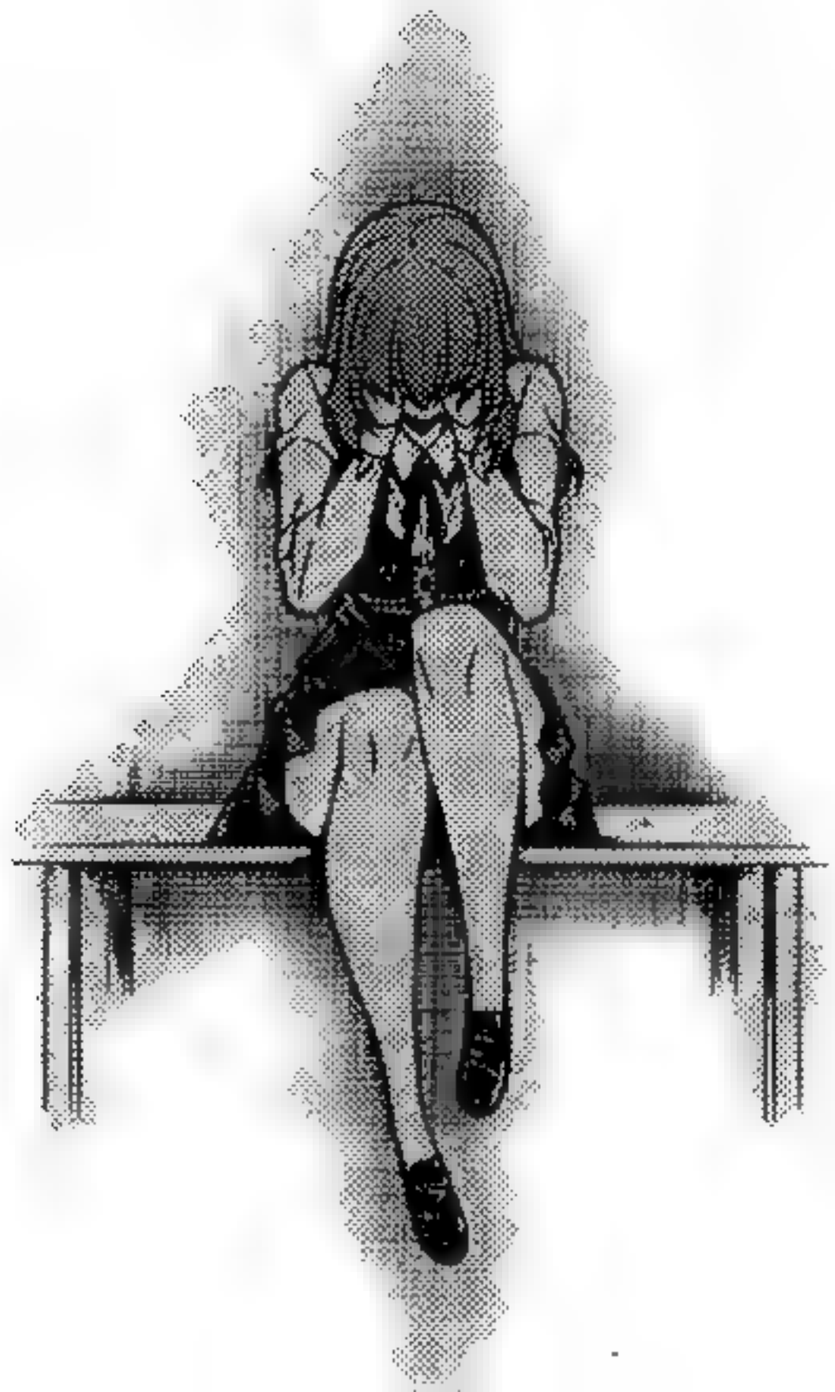
툭

툭

YOU DID WELL, PARK JAE-KYOUNG...

BETTER THAN ANY OTHER ACTRESS...

THAT WAS THE BEST ACTING OF YOUR LIFE.



C'MON IN! SO YOU LIKE MOVIES TOO!

GET IN HERE ALREADY!

HMPH! A SPOILED BRAT, I SEE!

THEN THIS NOONA WILL SCHOOL YOU PROPERLY!

[*- "SUNBAE" = SOMEONE WHO'S SENIOR; "NOONA" = OLDER SIS. TO CALL HER NOONA IS TO SHOW CLOSENESS]

I WOULD'VE BEEN BORED ALL ALONE.

DON'T CALL ME "SUNBAE", JUST CALL ME "NOONA". YOU CAN THINK OF ME AS YOUR REAL NOONA*.

I'LL TELL YOU EVERYTHING ONCE I GET BACK.

PLEASE WAIT FOR ME.

I CAN'T GO BACK TO SUNSENGNIM** RIGHT NOW...

NOT WITH THIS FEELING LIKE I BETRAYED JAE-KYOUNG SUNBAE.

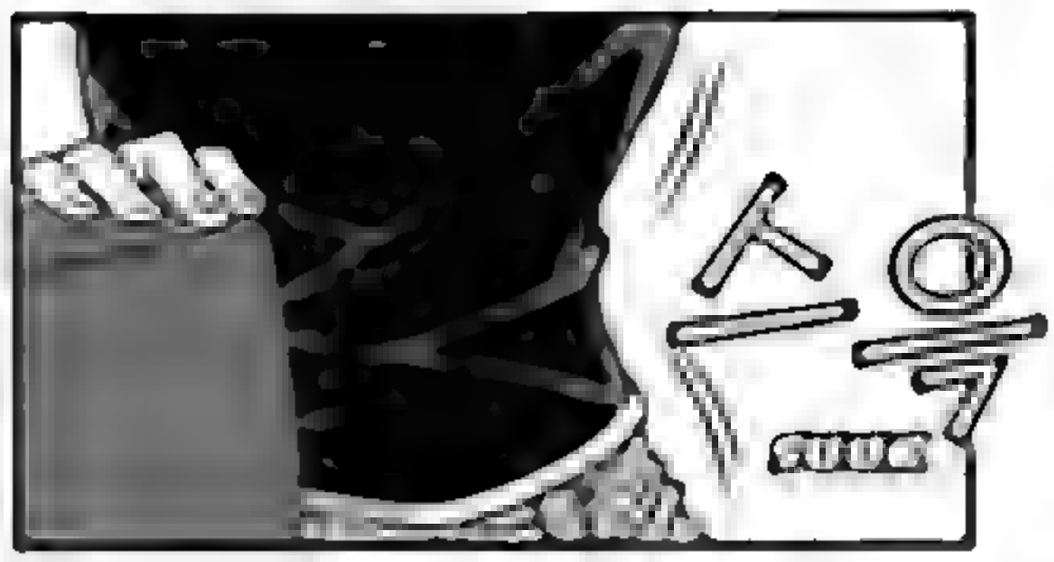
[**- "TEACHER", WHAT JIN-HO CALLS HAE-YOUNG]

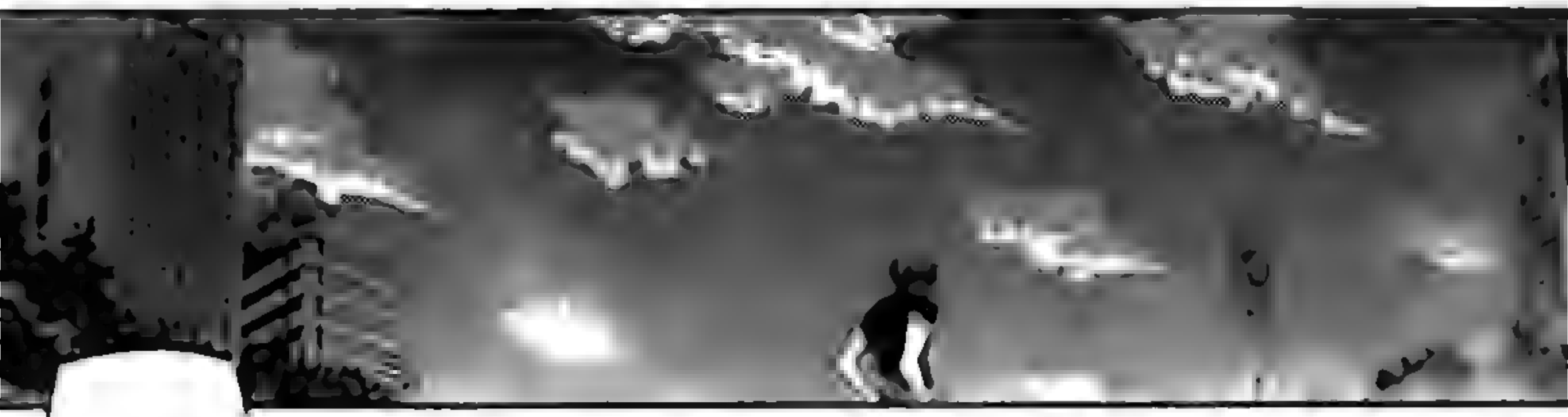
SIGN: MANHWA CAFE











SAM...



SONGENGNIM WAS CRYING SHE PROBABLY GOT TIRED OF WAITING. AND MOST HAVE GONE BACK ALREADY.



I DON'T HAVE THE COURAGE TO STAND IN FRONT OF SUNSENGNIM.

SHOULD I... CUT SCHOOL TODAY?



SUNSENG-
NIM...

TWITCH 움찔

...
JIN-HO
...?

WHAT THE HELL?! WHAT TIME IS IT NOW?! WHERE HAVE YOU BEEN ALL NIGHT?!

ARE YOU PLAYING ME FOR A FOOL?!

OW~

W-WHAT?? YOU'RE THE ONE THAT ASKED ME TO WAIT...

BUT I NEVER IMAGINED YOU'D STILL BE WAITING FOR ME AT A PLACE LIKE THIS...

?!

AH~
SO TIRED
AFTER AN
ALL-NIGHTER~

*W-WHAT
ARE YOU
DOING?!
DON'T EVEN
TRY TO
WEASEL
YOUR WAY
OUT...*

*GET AWAY!
WHAT IF
SOMEBODY
SEES US!!*

THERE'S NO ONE
OUT THIS EARLY...
AND THAT MAKES
IT SOUND LIKE
IT'S OKAY TO HUG
YOU WHEN NO
ONE ELSE IS
AROUND.

.....

W-WHAT
HAPPENED
WITH PARK
JAE-KYOUNG
...?

THAT'S GOT
NOTHING TO
DO WITH US
NOW.

...?

BECAUSE, I'VE COME BACK... TO YOU, SUNSENGNIM.

Touch. 74 LET'S GO ON A DATE, YOU AND I

NOW THEN -- THAT'S IT FOR THE ANNOUNCEMENTS.

FINAL EXAMS ARE RIGHT AROUND THE CORNER, SO MAKE SURE YOU START PREPARING IN ADVANCE!

HAPPILY SMILING

CRINGE

UH, MISS CLASS REP? PLEASE DO THE CLOSING.

JUMP UP

벌떡

AH... YES, MA'AM!

.....

STAND-BOW!

THANK YOU FOR YOUR GUIDANCE ~!!*

[*- LIT. "THANKS FOR YOUR EFFORTS"; CUSTOMARY IN KOREAN SCHOOLS TO END THE DAY IN HOMEROOM WITH A FORMAL BOW TO THE TEACHER]

3-2

CROWD NOISE

[**- THE SIGN "3-2" MEANS 3RD YEAR, CLASSROOM 2]

YOU'VE BEEN IN A GOOD MOOD LATELY.

DID SOMETHING HAPPEN?

HUH? ME?

NAH, NOTHING LIKE THAT... JUST THAT WE HAVE VACATION SOON...

FUNNY HEARING THAT FROM SOMEONE WHO LIVES EACH AND EVERY DAY OF THE YEAR LIKE IT'S A VACATION!

...!

.....

'FESS UP RIGHT NOW. SOMETHING HAPPENED, RIGHT? RIGHT?

HA JI-SOO ...?!

WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT?!

STARE

DID YOU AND SUN-

YOUNG-GI, LET'S STOP BY A PC-ROOM ON THE WAY!

JUMP UP

YOU WANNA PLAY SC2 AGAIN?

I'M TOTALLY ADDICTED, Y'KNOW. THOSE SPACE CREATURES ARE SO CUTE~

.....

CUTE...? THEY CREEP ME OUT, YO.

HANA

CRAZY!
CRAZY!

HOW COULD YOU LET IT SHOW, IN FRONT OF THE WHOLE CLASS!

SLAP

THAT TACTLESS KID, AND THAT HUGE GRIN PLASTERED ON HIS FACE WHILE LOOKING AT ME...

AT LEAST I HAVE TO GET MY ACT TOGETHER!

FORCING ME TO SAY THAT I LIKE YOU...

NOW, ARE YOU HAPPY?!

.....

BLUSH

CRAZY! CRAZY! SAYING THAT TO A STUDENT... TO MY OWN STUDENT, NO LESS...

I'M A FAILURE AS A TEACHER!

BUT...

헤~ HEH~

CRAZY! CRAZY!

I MUST BE OUT OF MY MIND! WHAT THE HECK IS WRONG WITH ME?!

철썩 철썩 SLAP SLAP

수군 수군 MURMUR MURMUR

WHAT'S UP WITH MISS NA TODAY...

...!

WELL... WHAT CAN I DO, WHEN HE LIKES ME THAT MUCH...

I MUST BE CRAZY! NOW I'M JUST MAKING EXCUSES FOR MYSELF!

BUT MY HEART REALLY SKIPPED A BEAT WHEN JIN-HO HELD ME.

HUG~

NO, I CAN'T! I CAN'T BE PULLED INTO HIS PACE!

ABSOLUTELY CAN'T!

[*- *OLDER SISTER* FROM A WOMAN'S POV]

UNNI*, ARE YOU DOING A ONE-MAN SHOW OR SOMETHING?

.....

SHOCK

HMM-

I-I THOUGHT I TOLD YOU TO ADDRESS ME DIFFERENTLY AT SCHOOL, MISS CAROLINE!

MAYBE YOU GOT YOURSELF ONE~?

POOF

...!!

WHA-WHA-WHA, WHAT ARE YOU SAYING...!

JUST WHAT DO YOU MEAN BY THAT?!

HOH~ WHAT IS THIS VEHEMENT RESPONSE, HM~?

DID YOU HAVE ILLICIT RELATIONS? IT'S ADULTERY, ISN'T IT? IT'S BECAUSE OF ADULTERY, RIGHT?

Y-YOU...

WHOA~

MIND YOUR OWN BUSINESS! YOU YANKEE!!

WHAT'S GOING ON?

NOTE: CARRIE SAYS "HEY" IN ENGLISH FROM TIME TO TIME

HEY~ MYOUNG JIN-HO!

!

...?

CARRIE...

YOU AND I NEED TO TALK.

...

TALK? ABOUT WHAT ...?

WELL, IT'S A LITTLE...

AH... I JUST REMEMBERED, I HAVE TO GO DO SOMETHING. LET'S PLAY SC2 NEXT TIME.

HUH...? YOUNG-GI!

SO...

WHAT IS IT? IF THIS ISN'T IMPORTANT, YOU'RE GONNA PAY FOR IT.

["- JPN WORD FOR CONTEST, SHOWDOWN]

YOU HAD A "SHOBU*" WITH UNNI, RIGHT?

HUH?

"SHOBU"... ARE YOU TRI-LINGUAL OR SOMETHING?

DON'T CHANGE THE SUBJECT; WHAT DON'T YOU ANSWER?

N-NOT A SHOWDOWN OR ANYTHING... I MEAN, WHY WOULD WE HAVE A FIGHT?!

WAS IT BACK THEN? A FEW DAYS AGO WHEN UNNI STAYED OUT ALL NIGHT?

.....

FLINCH

.....

YOU... MIGHT AS WELL BE A FORTUNE-TELLER.

YEAH. SUNSENG-NIM AND I...

...WE ARE LIKE THAT.

SO YOU AND UNNI REALLY DECIDED TO GO OUT WITH EACH OTHER?

AS ACTUAL LOVERS?

SCRATCH

긁적

.....

I WOULDN'T... EXACTLY CALL US LOVERS YET, BUT...

YOU COULD SAY SUNSENGNIM AND I CONFIRMED EACH OTHER'S FEELINGS...

B-BUT, IT'S AN ABSOLUTE SECRET BECAUSE OF HER POSITION AS A TEACHER! THAT IS, AT LEAST UNTIL I GRADUATE...

CONGRATU-
LATIONS.

ONZEO

THEN THIS MAKES US FAMILY, JIN-HO.

I'M REALLY HAPPY. THAT A STRONG GUY LIKE YOU IS GOING TO BE WITH UNNI.

REALLY, THANKS.

I HOPE YOU'LL CONTINUE TO LOVE AND SUPPORT UNNI ALWAYS.

CARRIE... YOU...

YOU DON'T NEED TO TELL ME; I'M GONNA DO THAT ANYWAYS. BUT RIGHT NOW, I'M STILL A LITTLE DAZED BY THIS...

FOR NOW WE DECIDED NOT TO SEE EACH OTHER, NOT EVEN AT SCHOOL. 'CAUSE OTHER FOLKS MIGHT NOTICE...

HUH...?

WHAT THE HELL IS THAT?!

'CAUSE OTHER FOLKS MIGHT NOTICE??

...!

WHAT'S WRONG WITH TWO SINGLES LIKING EACH OTHER? YOU GUYS NEED TO CLEARLY SHOW YOUR AFFECTION INSTEAD!

IF YOU KEEP DAWDLING LIKE THIS, YOU'LL END UP AS A WUSS WHO'S CLUELESS ABOUT A WOMAN'S HEART!

W-WHAT DO YOU MEAN, A WUSS?!

FIRST OF ALL, THIS IS SUNSENGNIM'S IDEA, Y'KNOW!

AND SECOND, THIS ISN'T AMERICA! WAIT, BUT IS THAT ACCEPTABLE IN AMERICA? STUDENT-TEACHER RELATIONSHIPS, I MEAN...

WHETHER IT'S KOREA OR AMERICA, IF A MAN AND A WOMAN LOVE EACH OTHER, OF COURSE THEY HAVE TO GO ON DATES, AT LEAST!

THOSE "OTHER FOLKS" CAN ALL GO TO HELL!

" 'CAUSE OTHER FOLKS MIGHT NOTICE"?! HOW THE HELL WILL YOU MAKE ANY PROGRESS THEN?!

AND JUST WHY ARE YOU GETTING SO WORKED UP....

AND YOU! JUST BECAUSE UNNI SAID SO, ARE YOU REALLY GONNA SIT THERE LIKE A STONE BUDDHA AND TAKE IT?!

YOU REALLY DON'T UNDERSTAND WOMEN, DO YOU...

GEEZ~ SO FRUSTRATING ...

DON'T YOU GET IT?! SHE'S TOO EMBARRASSED TO ASK FOR A DATE, BECAUSE SHE'S SUPPOSED TO BE THE TEACHER!

IN WHICH CASE, YOU HAVE TO BE AGGRESSIVE AND SHOW HER NO MERCY! ESPECIALLY IF YOU WANT TO MAKE HER YOUR WOMAN!!

T-THEN, WHAT AM I SUPPOSED TO DO?

KA-BOOOM

MY... MY WOMAN?!

YEAH! YOU SAID YOU'RE SEEING EACH OTHER, BUT YOU CAN'T MAKE PROGRESS BECAUSE OTHERS MIGHT NOTICE?!! FAT CHANCE ANY WOMAN WOULD STAY WITH A MAN LIKE THAT!

HOW COULD YOU BE SUCH A WUSS, WHEN UNNI IS SO PASSIVE?!

B-BUT, I DON'T KNOW WHAT MORE I'M SUPPOSED TO DO...

THINK ABOUT THAT ON YOUR OWN.

...!

NOW THAT SHE'S YOUR LOVER, YOU HAVE TO FIGURE OUT ON YOUR OWN HOW TO MAKE HER HAPPY.

IF YOU DON'T, UNNI MAY END UP LEAVING YOU, SAYING, "AH, IT JUST COULDN'T WORK OUT, NOT WITH A KID..."

.....!

[*- REFERENCE TO THE THEN-CURRENT, REAL-LIFE JUMP IN PRICE FOR NAPA CABBAGE, (MAIN INGREDIENT OF KIMCHI) DUE TO THE BAD/COLD WEATHER IN KOREA]

OH DEAR... JUST HOW MUCH MORE WILL THE PRICE OF NAPA CABBAGE RISE*...

HUSTLE HUSTLE

IS THAT YOU, JAE-KYOUNG?

DID YOU NOT GO TO SCHOOL TODAY?

.....

MOM...

...?

WHERE'S MY OTHER SCHOOL UNIFORM?

THE ONE I HAVE ON NOW SMELLS LIKE DISINFECTANT, SO I HAVE TO WASH IT...

WHY ARE YOU SUDDENLY LOOKING FOR YOUR HIGH SCHOOL UNIFORM? YOU GAVE AWAY THE SPARE SET TO A HOOBAE, DIDN'T YOU?

BUT I NEED THE UNIFORM TO GO TO SCHOOL.

?

BUT WHY DO YOU NEED A UNIFORM...? YOU'RE NOT A HIGH SCHOOL STUDENT.

.....

IT REEKS OF DISINFECTANT.

I KNOW I HAVE ONE MORE SET SOMEWHERE... MY SCHOOL UNIFORM...

BOOM

RUSTLE RUSTLE

뒤적 뒤적

...?!

영화 제작 연구회

SIGN: MOVIE PRODUCTION RESEARCH CLUB

THIS IS BAD, EVEN IF I AM THE ADVISOR...

DIDN'T WE PROMISE TO AVOID BEING ALONE WITH EACH OTHER AT SCHOOL, AS MUCH AS POSSIBLE?

Y-YEAH, BUT I ACTUALLY HAVE SOMETHING I MUST TELL YOU, SO...

SO, WHAT IS IT? MAKE IT QUICK AND SHORT.

.....

BLUSH

LET'S GO ON A DATE... YOU AND I.

...?!

B-BUT OTHER PEOPLE MAY NOTICE, SO...

YOU HAVE TO GRADUATE FIRST, AND THEN... WE CAN SLOWLY...

YOU HAVE TO MAKE YOUR MARK!

OF COURSE SHE CAN'T SAY IT AS A TEACHER! SO SHOW HER NO MERCY!

.....

BUT ISN'T THAT STRANGE?

FLINCH

...?!

WE ARE GOING OUT... WE'RE LOVERS, RIGHT?!

IT'S NOT AN ILLICIT AFFAIR; TWO SINGLE ADULTS ARE IN A RELATIONSHIP, SO WHY CAN'T WE HAVE A DATE?!

B-BECAUSE, WE'RE IN KOREA.

AND IF IT BECOMES TOO NOTICEABLE IN THE PUBLIC EYE, THEN...

...!

JUST ONCE.

...?!

PLEASE, JUST ONCE, LET ME EXPERIENCE WHAT IT'S REALLY LIKE TO BE IN A RELATIONSHIP WITH NA HAE-YOUNG.

JUST ONCE...

I-IT'S NOT A MATTER OF ONCE OR TWICE, IT'S...

THAT'S WHY I'M SAYING, JUST ONCE!

I'LL MAKE ABSOLUTELY SURE THAT NO ONE FINDS OUT, SO JUST ONCE...!

JIN-HO...

HE'S NOT THE TYPE TO BACK DOWN ONCE I HE GETS GOING LIKE THIS...

GRIT

FINE... JUST ONCE, AND THAT'S IT.

R-REALLY??

THANK YOU! THANK YOU, SUNSENG-NIM!

SHH! KEEP YOUR VOICE DOWN!

SO WHERE DO YOU WANT TO GO?

HOW ABOUT AN AMUSEMENT PARK?

AMUSEMENT PARK? WITH SO MANY PEOPLE AROUND?

THEN WHAT ABOUT GOING SHOPPING ?

WERE YOU LISTENING ??

PICK SOME-WHERE WITHOUT PEOPLE!

THEN...

HOW ABOUT A HOTEL?

EH?

LIKE YOU SAID BEFORE.

I HOPE HE'S DOING OKAY~

UNNI, YOU'VE GOT AN AWESOME DONGSENG*, RIGHT~?

[*- "YOUNGER SIBLING"]

Touch. 75

A PLACE TO RETURN TO

HOW ABOUT A HOTEL?

LIKE YOU SAID BEFORE...

꿀꺽

GULP

T-THIS KID...

BA-DUM

I CAN'T TELL IF HE'S JOKING AROUND OR NOT.

YOU GOTTA STAY FOCUSED!

...?

스윽

HOW CAN YOU BE SHAKEN BY SUCH WORDS?!

SLAP SLAP

스윽

WELL, SUNSENGNIM?

두근두근

BA-DUM

A HOTEL, WITH ME...

DON'T EVEN THINK ABOUT SUCH NONSENSE!

...?

IT-IT'S UNSPEAKABLE. HOW IS THAT EVEN A DATE?!

...?

YOU'RE TOO YOUNG TO BE SO EAGER ABOUT THAT STUFF!

YOU HAVE TO BE AGGRESSIVE, AND SHOW NO MERCY!

AND WHAT'S WRONG WITH THAT?

ひるむ
FLINCH

WE'LL END UP DOING IT ANYWAYS! SINCE WE'RE GOING OUT!

SO LET'S JUST DO IT!

...!!

W-WHAT DO YOU MEAN, "JUST DO IT"?! ARE YOU CRAZY?!

AND LOWER YOUR VOICE, WILL YA?!

NO, I WON'T !!

HONESTLY, IT'S EVEN STRANGER TO HOLD OURSELVES BACK WHEN WE LIKE EACH OTHER!

LET'S JUST GO ALL THE WAY! I'LL TAKE RESPONSI-BILITY!!

I'M GONNA COME AFTER YOU NOW...

BAM

GO-GO-GO ALL THE WAY?? WHAT'RE YOU...

...?!

SO IF YOU REALLY DON'T LIKE IT, YOU'D BETTER SCREAM.

KU-KU-KU-KU

OTHERWISE I'LL ASSUME THAT YOU'VE GIVEN YOUR CONSENT.

J-JIN-HO! HOLD ON!!

KYAAH

OF COURSE I CAN'T SCREAM RIGHT NOW! ARE YOU FOR REAL?!?

HERE I COME!

KER-THUNK

FWOOSH

...?!

BA-DA-BOOM

KYAAAAH!

.....!!

끼익

CREAK

MYOUNG JIN-HO...! THIS IS A CRIME!!

덜컹

SO SCREAM THEN, IF YOU DON'T LIKE IT.

THEN I'LL STOP.

YOU...

덜덜

TREMBLE TREMBLE

덜덜

YOU BASTARD ...!

쾅

BAM

YOU DESPIC-ABLE BASTARD --!!

YOU AND I ARE THROUGH! YOU PERVERT CHAUVINIST PIG!!

끼아악~

KUAAAAAH~

I THINK IT'S POPPED...

UGHHH...

DARN IT... WHY DON'T THEY SELL MEALS IN THE EVENING?!

JI-SOO, YOU'RE THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT, CAN'T YOU DO SOMETHING?

YOU THINK THAT MAKES ME ALL-POWERFUL?

HM?

...?

HUH? LOOK OVER THERE.

WHAT IS IT?

THE GIRL SITTING OVER THERE...

ISN'T THAT PARK JAE-KYOUNG SUNBAE?

HUH? SHE'S WEARING A UNIFORM, ISN'T SHE?

BUT I'M SURE IT'S JAE-KYOUNG SUNBAE.

...?!

WHY IS SHE IN OUR SCHOOL UNIFORM?

...?

YOU GUYS GO BACK TO THE CLASSROOM.

WHAT ABOUT YOU?

I'M GONNA CHAT WITH SUNBAE A LITTLE.

DO YOU KNOW HER WELL?

DON'T! I HEARD SHE'S SCARY.

IT'S OKAY. I'LL BE RIGHT BEHIND YOU.

DASH!

PARK JAE-KYOUNG SUNBAE-NIM?

.....

...?

OH...
YOU...

.....

WHAT'RE YOU DOING HERE?

AND IN A SCHOOL UNIFORM, NO LESS?

.....

WELL, EVEN THIRD-YEARS GET IN TROUBLE IF THEY DON'T WEAR UNIFORMS, RIGHT?

...?

THAT'S TRUE, BUT... FOR YOU TO WEAR IT...

IT'S ALRIGHT, SINCE I CAN'T WEAR IT ANYMORE ONCE I GRADUATE.

WHAT?

I WANT TO WEAR IT AS MUCH AS POSSIBLE BEFORE I GRADUATE, Y'KNOW.

HUHU...

HUHUHU....

.....?!

OW...

DOES IT HURT A LOT?

YOU ALMOST CUT OFF MY FAMILY LINE, Y'KNOW.

ムス

POUTING

IF I CAN'T HAVE KIDS, THEN IT'LL BE A PROBLEM FOR SUNSENGNIM AS WELL...

HAVEN'T YOU HAD ENOUGH ALREADY?

THIS WAS ALL BECAUSE YOU WERE OUT OF LINE!

I DARE YOU TO TRY THAT AGAIN. I SWEAR I'LL TURN YOU INTO A EUNUCH, FOR REAL!

.....

BUT...

.....?

IT'S REALLY TOUGH FOR ME.

AT NIGHT WHEN I LIE IN BED, I CAN'T SLEEP BECAUSE I KEEP THINKING OF YOU...

AND AT SCHOOL, I CAN'T EVEN TOUCH YOU ALTHOUGH YOU'RE RIGHT IN FRONT OF ME...

BLUSH

I GET SO IMPATIENT THAT I DON'T KNOW WHAT TO DO.

HERE.

...?

79

IF IT'S THAT TOUGH FOR YOU, THEN TOUCH ME.

SUNSENG-NIM...

JUST SO YOU KNOW,

YOU'RE THE ONLY ONE WHO'S ALLOWED TO DO THIS, SO...

BE HAPPY WITH THIS, FOR NOW, AND WAIT.

GRAB

...?!

TREMBLE

.....

SHIVER SHIVER

I MEANT HOLD MY HAND! MY HAND!!

BAAAM

THAT'S IT, I'M REALLY ANGRY NOW!

TREMBLE TREMBLE

FROM NOW ON, YOU'RE NOT ALLOWED WITHIN 5 METERS OF ME, YOU PERVERT!

JIN-HO!

하아

HAA HAA

하아

HEEK! THIS ISN'T GOOD...

COME WITH ME FOR A SEC, JIN-HO!

J-JI-SOO...

WHAT IS IT?

I MEAN ...

COME TAKE A LOOK AT PARK JAE-KYOUNG SUNBAE!

WHAT? JAE-KYOUNG NOONA?

움찔

FLINCH

WHAT ABOUT HER? IS SHE HERE AT SCHOOL?

YEAH, SHE'S HERE RIGHT NOW, SO HURRY...!

I DUNNO ABOUT THAT...

SUNBAE PROBABLY DOESN'T WANT TO SEE ME RIGHT NOW, EITHER.

...!

T-THAT'S NOT THE ISSUE HERE...

...?

YOU SHOULD TAKE A LOOK AT JAE-KYOUNG SUNBAE'S CONDITION!

SHE'S IN THE INFIRMARY RIGHT NOW!!

THROW OPEN

벌컥

벌컥

HAH HAH

하아

하아

JAE-KYOUNG... NOONA...?

OH, JIN-HO.

NOONA... ARE YOU OKAY? WHY ARE YOU...

NO, I'M FINE.

BUT WHAT'S WITH THE UNIFORM...

....

TURN

...?

WHISPER WHISPER

HEEHEEHEE HEEHEEHEE ...

I SEE, SO THIS PERSON...

.....

IS THE ONE THAT YOU LIKE, JAE-KYOUNG?

WHAT?

I SEE, I SEE. THEN I HOPE...

GIGGLE

THAT THINGS GO WELL FOR YOU BOTH BEFORE GRADUATION.

JUST LIE DOWN HERE FOR A LITTLE BIT.

I'LL GO AND LET JIN-HO KNOW.

SHURUK

MYOUNG JIN-HO?

AH, YES, MA'AM...

INFIRMARY

DO YOU KNOW HER WELL?

SHE'S A GRADUATE FROM OUR SCHOOL. BUT WHY IS SHE...

PLEASE CONTACT HER PARENTS.

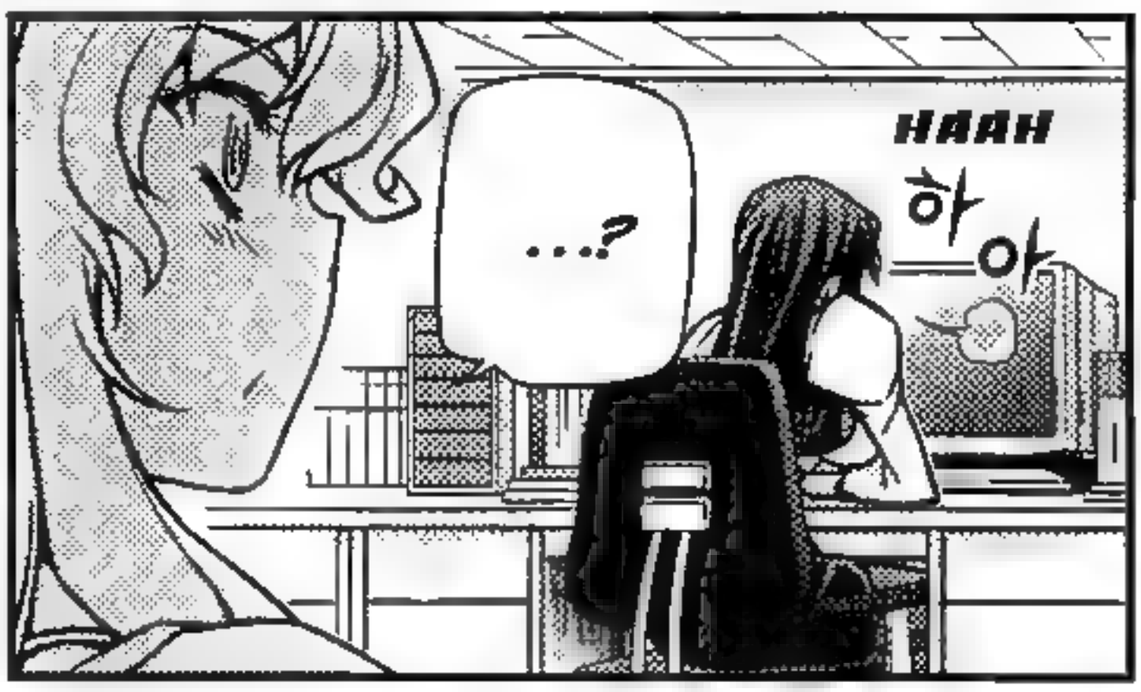
BA-BOOM

JAE-KYOUNG'S CONDITION IS QUITE SERIOUS.






I HOPE THERE'S NOTHING WRONG...
I JUST HAVE TO TRUST JIN-HO...!


...?
HAAH
하아



NORMALLY WE DON'T DISCLOSE PERSONAL MEDICAL RECORDS TO ANYONE OTHER THAN THE PATIENT'S FAMILY...

GULP 꿀꺽

.....

BUT IN MISS PARK JAE-KYOUNG'S CASE,

I BELIEVE IT WOULD BE HELPFUL IN TREATING HER IF YOU ALSO KNEW.

THANK YOU. CAN YOU TELL ME JUST WHAT IS GOING ON?

PSYCHIATRY DEPT

CREEAK 끼이익

...!

J-JIN-HO.

WHAT DID THE DOCTOR SAY?

JIN-HO, WHAT'S WRONG?

STARTLED 화들짝

JUST... LET GO OF ME.

MISS PARK JAE-KYOUNG IS SUFFERING FROM A CERTAIN TYPE OF MENTAL DISORDER.

HER CONDITION MIGHT BE TEMPORARY, BUT IF SHE HERSELF DOESN'T WANT TO OVERCOME THIS, THEN HER TREATMENT MAY LAST FOR A LONG TIME.

A MENTAL DISORDER? WHY WOULD A NORMAL, HEALTHY PERSON SUDDENLY ...?!

.....

IT SEEMS THAT MISS PARK IS TRYING TO

ESCAPE FROM A TRAUMATIC REALITY THAT SHE CANNOT COPE WITH.

A TRAUMATIC REALITY?

THAT'S RIGHT. AND...

PERHAPS THAT REALITY IS A PROBLEM THAT CAN ONLY BE RESOLVED BY GOING BACK TO HER HIGH SCHOOL DAYS.

...?!

SOMETHING THAT SHE DIDN'T HAVE TO WORRY ABOUT BEFORE GRADUATING FROM HIGH SCHOOL...

AND I BELIEVE THAT YOU, MYOUNG JIN-HO, ARE AT THE CENTRE OF THAT PROBLEM.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...?

...

FLINCH

NO...

AREN'T YOU TWO CURRENTLY SEPARATED, AFTER BEING IN A RELATIONSHIP?

IT WASN'T A RELATIONSHIP, BUT...

OR, TO BE PRECISE, SHE IS AFRAID TO.

THE IMPORTANT THING IS THAT MISS JAE-KYOUNG IS UNABLE TO ACCEPT IT.

BUT THAT FEAR IS ALREADY A PART OF HER REALITY.

AND BECAUSE SHE COULDN'T BEAR THE REALITY IN WHICH SHE CAN'T BE CLOSE TO YOU ANYMORE,

SHE'S TRYING TO RETURN TO THE PAST WHEN SHE WAS THE HAPPIEST WITH YOU.

SHE JUST COULDN'T CONTINUE ON,

WITHOUT DOING SO.

MOST LIKELY MISS JAE-KYOUNG...

SEES YOU AS A SPECIAL PLACE FOR HER TO RETURN TO.

Touch. 76

EVERYTHING'S FINE, RIGHT?



SHE MAY EXPERIENCE DISORIENTATION AND DIFFICULTY IN EXPRESSING EMOTIONS...

SO YOU NEED TO BE AWARE OF THAT.

IF HER CURRENT CONDITION CHANGES FOR THE BETTER, THEN USUALLY THERE IS A GOOD CHANCE FOR COMPLETE RECOVERY OF HER PERSONALITY.

BUT AS SHE IS UNSTABLE AT THE MOMENT, I RECOMMEND SHE BE HOSPITALIZED FOR OBSERVATION...

HOW MUCH WILL THAT COST?

IF POSSIBLE, A PRIVATE ROOM WOULD BE BEST...

BUT IF THE PATIENT'S GUARDIAN CAN CONTINUE TO CARE FOR HER, THEN...

IT- IT'S THAT EXPENSIVE ?!

AND I STILL HAVE MY JOB TO ATTEND TO...

PSYCHIATRY DEPT

TAAT

OK

PATIENTS LIST

1 정길순

2 PARK JAE-KYOUNG

3

4

5

6 안혜미

CREEAK

끼익

JIN-HO...

AND WHAT'S WRONG WITH JAE-KYOUNG SUNBAE?

.....

JIN-HO, WHAT EXACTLY IS GOING ON?

I'M REALLY WORRIED, SO JUST TELL ME!

WHEESH

FLINCH

YOU SHOULD JUST GO BACK.

WHAT ...?

THEN WHY DID THE SCHOOL NURSE SAY HER CONDITION WAS SERIOUS?

IT WAS SERIOUS. BUT NOW SHE'S FINE. I MEAN, DON'T YOU KNOW HOW SERIOUS PHYSICAL EXHAUSTION CAN BE?

IT SOUNDS LIKE NOONA OVERWORKED HERSELF PRACTICING FOR AUDITIONS.

THEY SAY SHE'S GONNA GET BETTER ONCE SHE GETS SOME SHOTS.

WHAT IN THE WORLD...

BUT BACK AT SCHOOL, SUNBAE WAS...

THAT WAS JUST HER ACTING.

...?

I HEARD THAT SHE'S PLAYING THE ROLE OF A HIGH SCHOOL STUDENT THIS TIME.

HAHA... THAT'S JAE-KYOUNG NOONA FOR YOU!

EVEN HA JI-SOO FELL FOR IT COMPLETELY!

HAHAHA

.....

MYOUNG JIN-HO...

DO I LOOK LIKE AN IDIOT TO YOU?

I'M SMART ENOUGH TO FIGURE OUT THE BASIC PICTURE, Y'KNOW.

SO JUST TELL ME THE TRUTH.

JAE-KYOUNG SUNBAE...

WHAT HAPPENED TO HER?

IF YOU'RE THAT SMART...

FLINCH

THEN WHY DON'T YOU TAKE A HINT?!

JUST GO BACK!

THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU.

TEARY-EYED

SLAM

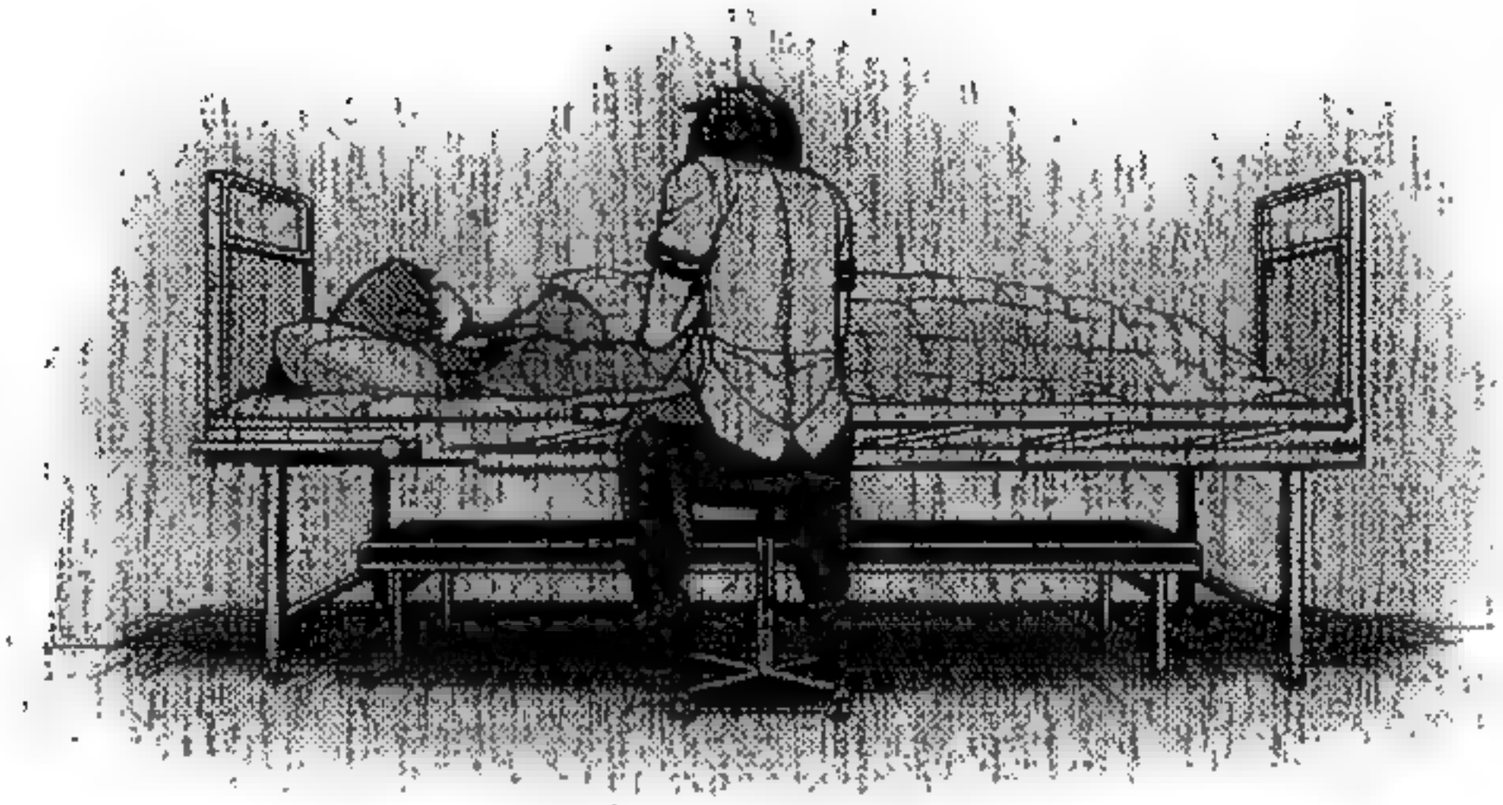
I THINK THAT NOW...

I CAN BE YOUR WOMAN.

THIS NOONA

WILL BE CONTENT IN CHEERING YOU ON.

ACTING SO LAID BACK...



WHEN YOU WERE SUFFERING SO MUCH...



JIN-HO ...?



...!

NOONA...

WHY ARE YOU HERE?

WHAT... IS THIS PLACE?

WHY... AM I HERE?

NOONA...

ARE YOU OKAY?

HAVE YOU COME BACK TO YOUR SENSES?

BACK TO MY SENSES...?

WAS THERE...

SOMETHING WRONG WITH ME BEFORE?

N- NOONA! NO, WHAT I MEAN IS...

NOONA, ARE YOU OKAY? YOU'RE OKAY, AREN'T YOU?!

YOU'RE THE JAE-KYOUNG NOONA THAT I KNOW, RIGHT?!

WHAT'S WITH YOU ALL OF A SUDDEN...

BUT WHAT IS THIS PLACE?

IT FEELS RATHER LATE, TOO...

AND MY BAG? DID I LEAVE IT AT SCHOOL?

JIN-HO, WHERE'S MY SCHOOLBAG?

MORE IMPORTANTLY, WHERE ARE WE EXACTLY?

HEY, LET'S GET OUT OF HERE.

...

NOONA... YOU KNOW YOU DON'T NEED A SCHOOLBAG.

...?

I DON'T NEED IT...?

YOU'RE A UNIVERSITY STUDENT, SO WHY WOULD YOU NEED HIGH SCHOOL TEXTBOOKS?!

ALL MY TEXTBOOKS ARE IN THERE. I'LL BE IN BIG TROUBLE IF I LOSE IT.

...?!

I'M... WHAT?

FLINCH

YOU GRADUATED ALREADY, NOONA! YOU'RE A UNIVERSITY STUDENT!!

AND I'M A THIRD-YEAR NOW!

ARE YOU ACTING THIS WAY 'CUZ YOU REALLY DON'T KNOW?!

DON'T YOU KNOW WE'RE NOT IN THE SAME SCHOOL ANYMORE?!

YOU'RE JOKING AROUND, RIGHT? JAE-KYOUNG NOONA!

WE'RE... NOT IN THE SAME SCHOOL ANYMORE...?

...!

HOW CAN YOU SAY THAT...

I'M... A THIRD-YEAR AT ARIM HIGH SCHOOL.

WE'RE IN THE MOVIE RESEARCH CLUB TOGETHER...

NOONA!

YOU GRADUATED!

YOU'RE NOT A HIGH SCHOOL STUDENT ANYMORE! YOU KNOW ALREADY! YOU KNOW EVERYTHING ALREADY!!

AND YOU KNOW THAT THINGS BETWEEN YOU AND ME ARE NOT THE SAME ANYMORE!

NOT THE SAME...

NO...

I'M A THIRD-YEAR AT ARIM HIGH...

ABSOLUTELY NOTHING... HAS CHANGED...

N-NOONA

PUNCH

ANYMORE ...?

IT HASN'T CHANGED...

UGHHH...

NOTHING'S CHANGED!!

ABSOLUTELY NOTHING!!

NOTHING !!!

J-JAE-KYOUNG NOONA!

JAE-KYOUNG!

OPEN

ABSOLUTELY NOTHING!

HOLD HER! GRAB HER ARM THERE!!

NOTHING'S CHANGED, I SAID!!

OH MY GOD, JAE-KYOUNG!

JAE-KYOUNG, PLEASE, WHY ARE YOU... *SOB*

AHHHHHH!



JIN-HO.

...?

JIN-HO.

I WAS JUST CURIOUS...

ABOUT THAT GIRL... JAE-KYOUNG...

EVERYTHING'S FINE, RIGHT?

FLINCH

WHY?

...!

WERE YOU HOPING OTHERWISE?

HOW COULD YOU SAY THAT...

.....

I'M ASKING BECAUSE I WAS WORRIED ABOUT HER!

... SHE'S FINE.

THEY SAID... THAT SHE WAS JUST OVERWORKED.

R-REALLY?

WOULD... YOU LIKE TO COME OVER TO MY PLACE?

?!

UM...

M- MY UNNI TOOK HER KID AND WENT SOMEWHERE.

FIDGET FIDGET

꼼지락

AND... I WAS HUNGRY, SO I ORDERED PIZZA, BUT THERE'S A LOT...

AND I DOWNLOADED A MOVIE TO WATCH...

SO WOULD YOU LIKE TO WATCH IT WITH ME WHILE EATING PIZZA?

OH, YEAH? GOOD, LET'S GO.

I'M GOOD.

YOU'RE GOOD?

IT'S ALREADY PAST 8, AND I'VE GOT SCHOOL TOMORROW.

I KNOW THAT, BUT... THE MOVIE RUNS FOR ONLY 2 HRS, SO...

...EH?

YOU DON'T WANT TO...?

GUH

YOU SAID YOU WANTED TO EXPERIENCE WHAT A DATE FELT LIKE! SO I PREPARED THIS TIME FOR US ESPECIALLY!

YOU REALLY DON'T WANNA COME?

IT'S NOT OFTEN THAT UNNI LEAVES ME THE HOUSE, Y'KNOW!

.....

I SAID...

I HAVE SCHOOL TOMORROW, DIDN'T I?

WHAT'S MORE IMPORTANT TO A STUDENT? SCHOOL, OR HAVING FUN?

YOU'RE A TEACHER, SO WHAT DO YOU THINK YOU'RE SAYING TO A STUDENT?!

IN A DAZE~

GASP

I...

I THOUGHT ...

THIS IS WHAT YOU WANTED, SO...



PLEASE BE MORE AWARE OF YOUR SURROUNDINGS. WE'RE IN AN APARTMENT COMPLEX!

...!

BEFORE THINGS GET COMPLICATED ...

I'LL JUST SEE YOU AT SCHOOL TOMORROW.

WHO KNOWS HOW MANY PEOPLE MIGHT BE WATCHING...








WHAM

Touch. 77

'CAUSE... YOU'RE A GOOD GUY.

JIN-HO'S PRETTY DOWNCAST... WHAT'S WITH HIM?

HMPH

IF YOU DON'T KNOW, THEN HOW SHOULD I KNOW?

.....

HI~ MISS NA HAE-YOUNG!

DID YOU HAVE A FUN TIME YESTERDAY~?

WAS IT WORTH MY STAYING OUT ALL NIGHT AT THE MOVIE THEATER?

.....

HM?

WHAT'S WRONG, UNNI?

.....

...?

MISS CAROLINE.

움찔
FLINCH

... YES?

WHEN YOU SEE JIN-HO LATER...

WOULD YOU PLEASE TELL HIM THAT I'LL BE WAITING...

WHY DON'T YOU TELL HIM YOURSELF?

'CAUSE... OTHER STUDENTS MIGHT NOTICE.

PLEASE DO THIS FOR ME.

AFTER SCHOOL, IN FRONT OF HIS PLACE?

YOU WANNA GRAB SOMETHING TO EAT?

NAH, I HAVE SOMEWHERE I NEED TO GO.

OH, REALLY?

HEY~ MYOUNG JIN-HO! CAN I SEE YOU FOR A SEC?

...?

YOUNG-GI, COULD I BORROW JIN-HO FOR A LITTLE BIT?

HUH? OH... YES, OF COURSE ...

WHAT? JUST SAY IT.

HOW RUDE...

A LADY ASKS YOU OUT ON A DATE, AND THAT'S ALL YOU CAN SAY?

I WON'T DO ANYTHING BAD, SO C'MERE~!

OW OW! I'M COMING, I'M COMING!

CLAMP

!

.....

DID SOMETHING HAPPEN YESTERDAY WITH UNNI?

SHE WAS REALLY DOWN IN THE DUMPS... DIDN'T YOU GUYS HAVE A FUN TIME LAST NIGHT?

AND I EVEN MADE MYSELF SCARCE...

...?!

A FUN TIME? A TEACHER AND A STUDENT? NOT LIKELY.

IF YOU'RE FINISHED, THEN I'M LEAVING.

WAIT, MYOUNG JIN-HO!

BUT I'M NOT A MAN!

WHAT'S WITH YOU? YOU KNOW THAT UNNI IS REALLY GOING OUT OF HER WAY FOR YOU, AND YET...

ACTING SO CHILDISH LIKE THIS -- IT'S NOT RIGHT, Y'KNOW.

POW

...!!

I DON'T KNOW WHY YOU'RE SULKING, BUT INSTEAD OF BOTTLING IT UP, YOU SHOULD TALK IT OUT.

BE A MAN.

I'M JUST A KID!!

ENRAGED

KIDS SHOULD BE LIKE KIDS AND PLAY WITH OTHER KIDS! DO YOU REALLY THINK IT'S NORMAL FOR A KID TO PLAY WITH A TEACHER?! IF YOU CALL YOURSELF A TEACHER, AT LEAST ACT, OR THINK, LIKE ONE!

멍하니
DUMBFOUNDED

.....

JUST NOW...

WHAT DID YOU MEAN BY THAT?

YOU CAN'T POSSIBLY... HAVE CHANGED YOUR MIND ABOUT UNNI, RIGHT?

NOW THAT YOU GUYS ARE GOING OUT, IT DOESN'T MATTER IF ONE'S A STUDENT OR A TEACHER.

KUUK

.....

AND IT'S QUITE NORMAL TO HAVE A FIGHT, TOO~

WELL... SORRY. I GUESS I WAS JUMPING TO CONCLUSIONS.

I DON'T KNOW WHAT'S GOING ON, BUT UNNI SAID SHE'S GONNA WAIT FOR YOU THIS EVENING IN FRONT OF YOUR HOUSE.

HOPE YOU GUYS MAKE UP SOON!

AM I NOT ALLOWED... TO CHANGE MY MIND?

WHAT ...?

LIKE YOU SAID, I'M A CHILD. SO I'M ALLOWED...

TO MAKE MISTAKES AT MY AGE, RIGHT?

SUNSENGNIM IS A GROWN-UP...

SO SHE'D UNDERSTAND, WOULDN'T SHE?

SLAAAAP

SHUT THE FUCK UP, ASSHOLE !!!

WHAT KIND OF BULLSHIT IS THAT?!

DO YOU KNOW WHAT UNNI WENT THROUGH TO ANSWER YOUR FEELINGS...

AND NOW, AFTER PUTTING HER THROUGH ALL THAT...

AND HOW DIFFICULT A DECISION IT WAS FOR HER TO MAKE?!

YOU HOPE SHE UNDERSTANDS, SINCE YOU'RE A CHILD??

YOU WANNA DIE?!

THEN WHY TELL HER YOU LIKED HER IN THE FIRST PLACE?!

I KNOW, RIGHT ...?

...?!

THAT WAS REALLY CHILDISH OF ME, WASN'T IT...?

スラ FLOW

WORSE THAN A SONUVABITCH, RIGHT?

THEN... WHAT AM I SUPPOSED TO DO, CARRIE...

WHAT... SHOULD I DO...?





JIN-HO.

THANK YOU FOR COMING BY AGAIN.

N- NO, I TOLD YOU THAT I'D DROP BY EVERY DAY, DIDN'T I?

IS NOONA DOING BETTER?

AUNTIE...



SHE KEEPS ON SAYING SHE HAS TO GO TO SCHOOL...

AND NOW, WHEN WE TELL HER SHE'S NOT A HIGH SCHOOL STUDENT,

SHE STARTS SCREAMING AND ACTING EVEN MORE STRANGELY...

I'M JUST TOO SCARED TO SAY ANYTHING TO HER.

NOONA.

...!

JIN-HO.

THERE'S NOTHING WRONG WITH ME...

I WANT TO BE DISCHARGED, BUT THE DOCTOR WON'T ALLOW IT!

COULD YOU TELL HIM FOR ME?

TELL HIM I HAVE TO GO TO SCHOOL!

IF I DON'T GO, THEN I'M GONNA FALL BEHIND!

OKAY, I'LL TALK TO HIM ABOUT IT...

FOR NOW, JUST LISTEN TO THE DOCTOR AND BE GOOD.

WANNA DRINK?

.....

THANKS.

HAAH

HOW IN THE WORLD DID THIS HAPPEN...

SO SHE WAS YOUR FIRST LOVE?

YOU STILL HAVE FEELINGS FOR HER?

IF I DID, I WOULDN'T HAVE CONFESSED TO SUNSENGNIM.

...!

THE
IRC://IRC.IRCHIGHWAY.NET/A-TEAM
A-TEAM
PITY ALL OTHER SCANS!
WWW.IPITYDAFOO.COM

AND~ IT'S DONE... AGAIN!
WE'VE USED THE KOREAN BOOK THIS TIME,
TO STAY CONSISTENT WITH NAMES, PLACES AND
HONORIFIC'S LIKE WE HAVE PREVIOUSLY.

READ THE AUTHORS NOTE,
AND TRANSLATORS NOTE AT THE END TOO.

HAD A GREAT TIME OVER THE LAST FEW
YEARS WORKING ON THIS, CREDITS GO OUT TO
AMBIENCE_BLUE AND PASAWAY098 WHO STARTED THIS
PROJECT SO LONG AGO.
I STILL FIND THIS A RUSHED ENDING, AND IT
FINISHED WITH SO MANY PLOT HOLES AND
SIDE STORIES UNEXPLORED.

FOR ALL ONLINE READERS
WE ASK THAT YOU DO NOT HOST THIS BOOK.

AND DO DONATE PLEASE.

